

# Accommodation Terms and Conditions

## 「那智温泉 南の湯」宿泊約款

*This document is provided in both English and Japanese. Both versions carry equal legal effect.*

本約款は英語および日本語で記載されています。両言語の内容は同一であり、英語版および日本語版のいずれも同等の効力を有します。

### — English —

#### Article 1 (Scope of Application)

- These Accommodation Terms and Conditions apply to accommodation contracts and related agreements concluded between "Nachi Manga Onsen" (hereinafter "the Inn") and guests.
- Where the Inn has made special provisions in these Terms and Conditions or related contracts, such special provisions shall prevail.

#### Article 2 (Application for Accommodation Contracts)

- Applications for accommodation contracts shall be made by notifying the Inn of the following information:
  - Name of guest(s) and number of guests
  - Date of stay and estimated time of arrival
  - Accommodation charges
  - Other information deemed necessary by the Inn
- The Inn may refuse to conclude accommodation contracts in the following cases:
  - When the application does not comply with these Terms and Conditions
  - When the Inn is fully booked
  - When the guest is deemed likely to engage in conduct violating laws, public order, or good morals
  - When the Inn otherwise deems the application inappropriate

#### Article 3 (Conclusion of Accommodation Contracts)

- An accommodation contract shall be deemed concluded when the Inn accepts the application referred to in the preceding article.

#### Article 4 (Payment of Accommodation Charges)

- Accommodation charges shall be paid in advance online, at the time of check-in, or by other methods specified by the Inn.
- Accommodation charges shall be based on the rates listed on the Inn's website or other publications.

#### Article 5 (Cancellation Fees)

1. If the guest cancels the accommodation contract, the following cancellation fees shall apply:

Cancellation Timing	Cancellation Fee
7 to 2 days before stay	50% of accommodation fee
1 day before stay	100% of accommodation fee
Day of stay / No-show	100% of accommodation fee

2. "Accommodation fee" refers to the total accommodation charges for the full number of guests reserved.
3. Any pre-paid accommodation charges shall be refunded after deducting the cancellation fee. If the cancellation fee exceeds the pre-paid amount, the guest shall be obligated to pay the difference.
4. If the Inn cancels the contract, no cancellation fee shall apply and any pre-paid charges shall be refunded in full.

## **Article 6 (Cancellation of Accommodation Contracts)**

1. Guests may cancel their accommodation contract by notifying the Inn.
2. The Inn may cancel accommodation contracts in the following cases:
  - 1) When the guest is deemed likely to engage in conduct violating laws, public order, or good morals
  - 2) When the guest violates Article 9 (Number of Guests)
  - 3) When the guest violates Article 13 (Prohibited Actions)
  - 4) When the Inn otherwise deems it appropriate to cancel

## **Article 7 (Guest Registration)**

1. On the day of arrival, guests are required to register the following information in the designated online guestbook:
  - 1) Name, address, occupation, and other required information
  - 2) For foreign nationals: nationality, passport number, place of entry, and date of entry
  - 3) Date of arrival, date of departure, and estimated time of departure
  - 4) Other information deemed necessary by the Inn

## **Article 8 (Check-in and Check-out)**

1. Check-in time is from 3:00 PM to 10:00 PM.
2. Check-out time is by 12:00 PM (noon).
3. If the facility is used beyond 12:00 PM, an overtime charge of JPY 5,000 per 30 minutes shall apply.
4. If the guest has not vacated by 2:00 PM, one additional night's accommodation fee shall be charged.

## **Article 9 (Number of Guests)**

1. Guests may not enter or stay at the facility with more persons than the number declared at the time of reservation.

2. If guests exceeding the reserved number are discovered, the Inn may charge additional accommodation fees (based on the Inn's rate schedule) plus a penalty fee of up to JPY 30,000 per excess person per night.
3. If the guest refuses to pay such charges, the Inn may immediately cancel the accommodation contract and require the guest to vacate. In such cases, pre-paid accommodation fees shall not be refunded.
4. Access to the facility is limited to the registered guests and declared accompanying persons only.

## **Article 10 (Check-in Procedures)**

1. Check-in shall be conducted either in person or via self check-in, as designated by the Inn.
2. Guests are required to complete the online guestbook before entering the facility. Entry into the facility shall constitute acceptance of these Terms and Conditions and the Facility Usage Regulations.
3. The Inn shall use security camera footage as part of identity verification upon entry.
4. Foreign national guests are required to submit a photo of their passport via the method designated by the Inn before entry.
5. The Inn will confirm the guest's contact information (mobile phone number, etc.) for communication during the stay.
6. The Inn will provide guests with a staff contact number available at all times during the stay.
7. The Inn will inform guests of the emergency response procedures.
8. For self check-in, the Inn will provide entry instructions via the method designated by the Inn.

## **Article 11 (Guest Register)**

1. Upon completion of the online guestbook by the guest, the information shall be automatically saved as the guest register.

## **Article 12 (Damage to Facilities / Special Cleaning)**

1. If a guest intentionally or negligently damages, soils, or loses any facility, equipment, or fixture, the Inn may charge the actual costs of repair, replacement, or cleaning.
2. The above also applies where damage is discovered after check-out.

## **Article 13 (Prohibited Actions)**

1. The following actions are prohibited within the facility:
  - 1) Smoking inside the building (smoking is permitted only in designated outdoor areas)
  - 2) Bringing pets into the facility
  - 3) Making loud noise after 10:00 PM
  - 4) Allowing third parties not registered as guests to enter the facility
  - 5) Any conduct in violation of applicable laws
  - 6) Commercial use, events, subletting, or use for short-term rental purposes
  - 7) Hair dyeing or any other act likely to soil the hot spring or facilities
  - 8) Using photos or videos taken inside the facility for commercial purposes, or publishing them in a manner that damages the reputation of the Inn (personal SNS posts are permitted)
  - 9) Bringing dangerous items or controlled substances into the facility

## **Article 14 (Handling of Personal Information)**

1. The Inn collects personal information from guests for the purpose of fulfilling accommodation contracts and creating/maintaining the guest register as required under the Inn Business Act.
2. Collected personal information shall not be provided to third parties except as required by law.
3. Guests wishing to request disclosure, correction, or deletion of their personal information should contact the Inn.

### **Article 15 (Compliance with Facility Usage Regulations)**

1. Guests are required to comply with the Facility Usage Regulations established by the Inn.

### **Article 16 (Limitation of Liability)**

1. The Inn shall not be liable for theft, loss, or damage to items brought in by guests.
2. The Inn shall not be liable for inability to fulfill accommodation contracts due to natural disasters or other force majeure events.

### **Article 17 (Governing Law and Jurisdiction)**

1. Any disputes arising from these Terms and Conditions shall be governed by Japanese law, and the Wakayama District Court shall have exclusive jurisdiction.

Established/Revised: April 1, 2026

## 第1条(適用範囲)

1. 当宿泊約款は、「那智温泉 南の湯」(以下「当宿」といいます)と宿泊客との間で締結される宿泊契約及びこれに関連する契約に適用されます。
2. 当宿がこの約款及び関連する契約書等で特別な定めをした場合は、その特約が優先されます。

## 第2条(宿泊契約の申込み)

1. 宿泊契約の申込みは、次の事項を当宿にご通知いただくことにより行います。
  - 1) 宿泊者名および宿泊人数
  - 2) 宿泊日及び到着予定時刻
  - 3) 宿泊料金
  - 4) その他当宿が必要と認める事項
2. 当宿は、次の場合に宿泊契約の締結をお断りすることがあります。
  - 1) 申込みが約款に定める条件に従わない場合
  - 2) 満室の場合
  - 3) 宿泊希望者が宿泊に際し法令の定め又は公の秩序若しくは善良の風俗に反する行為を行う恐れがあると判断した場合
  - 4) その他、当宿が適当でないと判断した場合

## 第3条(宿泊契約の成立)

1. 宿泊契約は、当宿が前条の申込みを承諾したときに成立します。

## 第4条(宿泊料金の支払い)

1. 宿泊料金の支払いは、事前にオンラインでの決済、もしくはチェックイン時又は当宿が定める他の方法により行います。
2. 宿泊料金は、当宿のウェブサイト等に記載された料金に基づきます。

## 第5条(キャンセル料)

1. 宿泊客の都合により宿泊契約を解除される場合、以下のキャンセル料が発生します。

解除の時期	キャンセル料
宿泊日の7日前～2日前	宿泊料金の50%
宿泊前日	宿泊料金の100%
宿泊当日・無断不泊	宿泊料金の100%

2. 「宿泊料金」とは、予約された人数分の宿泊料金の全額とします。
3. 前払い済みの宿泊料金は、キャンセル料を控除した残額を返金します。キャンセル料が前払い額を超える場合、宿泊客は差額を支払う義務を負います。

4. 当宿の都合により宿泊契約を解除する場合、キャンセル料は発生せず、前払い済みの宿泊料金は全額返金します。

## 第6条(宿泊契約の解除)

1. 宿泊客は、当宿に申し出ることにより、宿泊契約を解除することができます。
2. 当宿は、次の場合に宿泊契約を解除することがあります。
  - 1) 宿泊客が宿泊に際し法令の定め又は公の秩序若しくは善良の風俗に反する行為を行う恐れがあると判断した場合
  - 2) 宿泊客が第9条(宿泊人数)に違反した場合
  - 3) 宿泊客が第13条(禁止事項)に違反した場合
  - 4) その他、当宿が適当でないと判断した場合

## 第7条(宿泊の登録)

1. 宿泊当日、宿泊客は次の事項をオンライン上の指定の宿帳で登録してください。
  - 1) 宿泊者の氏名、住所、職業及びその他の必要事項
  - 2) 外国人にあっては、国籍、旅券番号、入国地及び入国年月日
  - 3) 到着日、出発日及び出発予定時刻
  - 4) その他当宿が必要と認める事項

## 第8条(チェックイン・チェックアウト)

1. チェックイン時間は15:00から22:00までとします。
2. チェックアウト時間は12:00までとします。
3. 12:00を超えて宿泊施設を使用した場合、30分ごとに5,000円の超過料金を請求します。
4. 14:00以降も退室しない場合、1泊分の宿泊料金を追加請求します。

## 第9条(宿泊人数)

1. 宿泊客は、予約時に申告した人数を超えて宿泊施設に入室・宿泊することはできません。
2. 予約人数を超える宿泊者が発覚した場合、当宿は超過人数分の追加宿泊料金(当宿が定める料金表に基づく)および超過1名につき1泊あたり30,000円以下のペナルティ料金を請求することができます。
3. 宿泊客が前項の料金支払いを拒否した場合、当宿は宿泊契約を即時解除し退室を求めることができます。この場合、既払いの宿泊料金は返還しません。
4. 宿泊施設への入室は、予約上の宿泊者および申告した同行者に限ります。

## 第10条(宿泊手続き)

1. チェックインは、対面またはセルフチェックインのいずれかの方法により行います。チェックイン方法は当宿が指定します。
2. 宿泊客は、入室前までにオンライン上の宿帳に必要事項を記入するものとします。入室をもって本約款及び施設利用規約に同意したものとみなします。
3. 当宿は、防犯カメラによる入室確認をもって本人確認の一部とします。
4. 外国人宿泊客は、入室前までにパスポートの写真を当宿が指定する方法で送付してください。
5. 宿泊客と常時連絡がとれるよう、宿泊者の携帯電話等の連絡手段を確認します。
6. 宿泊期間中に常時連絡のとれるスタッフの電話番号を宿泊客に案内します。

7. 事故発生時の緊急対応マニュアルを案内します。
8. セルフチェックインの場合、当宿が定める方法により宿泊客に入室手段を案内します。

## 第11条(宿泊者名簿の記入及び保存)

1. オンラインの宿帳に宿泊客が記入した時点で、自動的に名簿として保存されます。

## 第12条(施設の損傷・特別清掃)

1. 宿泊客が故意または過失により施設・設備・備品を損傷・汚損・紛失した場合、当宿は修理・交換・清掃に要した実費を請求することができます。
2. 前項の請求は、チェックアウト後に損傷等が発覚した場合も同様とします。

## 第13条(禁止事項)

1. 宿泊客は施設内において以下の行為を禁止します。
  - 1) 建物内での喫煙(喫煙は屋外の指定場所のみ許可)
  - 2) ペットの持込み
  - 3) 22:00以降の騒音行為
  - 4) 予約上の宿泊者以外の第三者を施設内に入室させること
  - 5) 法令に違反する一切の行為
  - 6) 商業利用・イベント利用・転貸・民泊目的での利用
  - 7) 温泉施設での毛染め等、施設を汚損するおそれのある行為
  - 8) 施設内で撮影した写真・動画を商業目的で使用すること、または当宿の名誉・信用を毀損する形で公開すること(個人のSNS投稿は妨げません)
  - 9) 危険物・薬物の持込み

## 第14条(個人情報の取扱い)

1. 当宿は、宿泊契約の履行および旅館業法に基づく宿泊者名簿の作成・保存を目的として、宿泊客の個人情報を収集します。
2. 収集した個人情報は、法令に基づく場合を除き、第三者に提供しません。
3. 個人情報の開示・訂正・削除を希望される場合は、当宿までお申し出ください。

## 第15条(利用規則の遵守)

1. 宿泊客は、当宿内において当宿が定める施設利用規約に従っていただきます。

## 第16条(責任の制限)

1. 宿泊客の持ち込み品の盗難、紛失、破損等については、当宿は一切の責任を負いません。
2. 天災地変その他の不可抗力により宿泊契約の履行が困難となった場合、当宿はその責を負いません。

## 第17条(準拠法及び管轄裁判所)

1. 本約款に関して生じる一切の紛争については、日本法を準拠法とし、和歌山地方裁判所を専属的合意管轄裁判所とします。



# Facility Usage Regulations

## 「那智温泉 南の湯」施設利用規約

*This document is provided in both English and Japanese. Both versions carry equal legal effect.*

本規約は英語および日本語で記載されています。両言語の内容は同一であり、英語版および日本語版のいずれも同等の効力を有します。

### — English —

#### Article 1 (Purpose of Use)

- This facility is intended for accommodation and relaxation purposes only. Commercial use, events, or any other purposes are prohibited.

#### Article 2 (Check-in and Check-out)

- Check-in time is from 3:00 PM to 10:00 PM.
- Check-out time is by 12:00 PM (noon).

#### Article 3 (Rules within the Facility)

- Smoking is strictly prohibited inside the building. Smoking is permitted only in designated outdoor areas within the premises.
- Pets are strictly prohibited.
- Out of consideration for neighboring residents, please refrain from making loud noise after 10:00 PM.

#### Article 4 (Use of Equipment and Fixtures)

- Please handle all indoor equipment and fixtures with care. If any damage or loss occurs, please notify staff promptly.
- If a guest intentionally or negligently damages, soils, or loses any facility, equipment, or fixture, the actual costs of repair, replacement, or cleaning may be charged.

#### Article 5 (Hot Spring Usage Regulations)

- After using the hot spring, please ensure the hot water switch is turned off.
- Hair dyeing in the hot spring is prohibited.
- Out of environmental consideration, please use only the provided shampoo and soap.

#### Article 6 (Emergency Response)

- In the event of an emergency such as an earthquake, please be cautious of landslides, and if possible, exit the building and move away from the hillside.
- In an emergency, please follow the instructions of the staff.

## **Article 7 (Safety and Security)**

1. Guests are responsible for managing their own valuables. The Inn shall not be liable for theft or loss of valuables during the stay.
2. Please ensure doors are locked when going out and before sleeping.

## **Article 8 (Prohibited Actions)**

1. The following actions are prohibited within the facility:
  - 1) Smoking inside the building (permitted only in designated outdoor areas)
  - 2) Bringing pets into the facility
  - 3) Making loud noise after 10:00 PM
  - 4) Allowing third parties not registered as guests to enter the facility
  - 5) Any conduct in violation of applicable laws
  - 6) Commercial use, events, subletting, or use for short-term rental purposes
  - 7) Hair dyeing or any other act likely to soil the hot spring or facilities
  - 8) Using photos or videos taken inside the facility for commercial purposes, or publishing them in a manner that damages the reputation of the Inn (personal SNS posts are permitted)
  - 9) Bringing dangerous items or controlled substances into the facility

## **Article 9 (Usage Fees and Additional Charges)**

1. Usage fees and additional charges (including overtime check-out fees and damage compensation) shall be governed by the Accommodation Terms and Conditions.

## **Article 10 (Changes to Usage Regulations)**

1. The Inn may revise these Facility Usage Regulations as necessary.
2. Revised regulations shall take effect upon posting on the Inn's website.
3. Guests with existing reservations shall be notified of any changes via the contact information provided at the time of booking.

Established/Revised: April 1, 2026

## 第1条(利用目的)

1. 当施設は、宿泊及びリラクゼーションを目的としており、それ以外の商業利用やイベント等での利用は禁止されています。

## 第2条(チェックイン・チェックアウト)

1. チェックイン時間は15:00から22:00までとします。
2. チェックアウト時間は12:00までとします。

## 第3条(施設内のルール)

1. 施設の建物内は完全禁煙とします。喫煙は屋外の敷地内の指定された場所でのみ許可されます。
2. ペットの持込みは一切禁止されています。
3. 近隣住民への配慮のため、22:00以降は大きな音を出さないようにお願いします。

## 第4条(設備・備品の利用)

1. 室内設備や備品は丁寧に扱ってください。損壊や紛失があった場合は、速やかにスタッフにご連絡ください。
2. 宿泊客が故意または過失により施設・設備・備品を損傷・汚損・紛失した場合、修理・交換・清掃に要した実費を請求することがあります。

## 第5条(温泉利用規約)

1. 温泉利用後は、必ず給湯スイッチをオフにしてください。
2. 温泉内での毛染め等は禁止します。
3. 環境への配慮から、備え付けのシャンプーやソープのみをご利用ください。

## 第6条(緊急時の対応)

1. 地震等の緊急事態が発生した場合は、土砂崩れに注意し、可能であれば建物の外に出て裏山から離れてください。
2. 緊急時には、スタッフの指示に従って行動してください。

## 第7条(安全・防犯)

1. 貴重品の管理は宿泊客の責任となります。宿泊中の貴重品の盗難、紛失については当宿は一切の責任を負いません。
2. 外出時及び就寝時には、施錠を徹底してください。

## 第8条(禁止事項)

1. 宿泊客は施設内において以下の行為を禁止します。
  - 1) 建物内での喫煙(喫煙は屋外の指定場所のみ許可)
  - 2) ペットの持込み

- 3) 22:00以降の騒音行為
- 4) 予約上の宿泊者以外の第三者を施設内に入室させること
- 5) 法令に違反する一切の行為
- 6) 商業利用・イベント利用・転貸・民泊目的での利用
- 7) 温泉施設での毛染め等、施設を汚損するおそれのある行為
- 8) 施設内で撮影した写真・動画を商業目的で使用すること、または当宿の名誉・信用を毀損する形で公開すること(個人のSNS投稿は妨げません)
- 9) 危険物・薬物の持込み

## 第9条(利用料金および追加料金)

1. 利用料金および追加料金(チェックアウト超過料金、損害賠償等)については、宿泊約款の定めによります。

## 第10条(利用規約の変更)

1. 当宿は、本利用規約を必要に応じて変更することができます。
2. 変更後の利用規約は、当宿のホームページに掲載された時点で効力を生じます。
3. 予約済みの宿泊客に対しては、予約時に登録されたメールアドレス等の連絡手段により変更内容を通知します。

制定・改定日:2026年 4月 1日